



Press Release

2011 – Monetary & Banking Developments – October 2011

Date : 4/12/2011

التاريخ : 2011/12/4

Central Bank announced that money supply M_0 (currency in circulation + currency at banks) increased by 4.2% from AED 49.9 billion at the end of September 2011 to AED 52.0 billion at the end of October of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد ارتفع بنسبة 4.2% من 49.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2011 إلى 52.0 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

Money supply aggregate, M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 1.9%, from AED 254.0 billion at the end of September to AED 258.8 billion, at the end of October of 2011.

ارتفع عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائداً الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 1.9% خلال نفس الفترة، من 254.0 مليار درهم إلى 258.8 مليار درهم.

Money supply aggregate, M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (which are the sum of resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 0.6%, from AED 813.7 billion at the end of September to AED 818.9 billion at the end of October 2011.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يحتوي على (ن₁) زائداً الودائع شبة النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 0.6% من 813.7 مليار درهم كما في نهاية شهر سبتمبر 2011 إلى 818.9 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

Money supply aggregate, M_3 , (M_2 plus government deposits at the banking sector) remained stable during this period, reaching AED 1,003.9 billion at the end of October 2011.

حافظ عرض النقد (ن₃)، الذي يحتوي (ن₂) زائداً الودائع الحكومية لدى القطاع المصرفي، على نفس المستوى، خلال هذه الفترة، وبلغ 1,003.9 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2011.

Bank deposits decreased by 0.4% to close at AED 1,062.8 billion at the end of October, 2011. Meanwhile, total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) decreased by 0.2% to reach AED 1,073.3 billion, and total bank assets decreased by 0.1% to reach AED 1,670.4 billion at the end of October 2011.

During the first ten months of 2011, both intermediary monetary aggregate M2 and bank loans and advances increased by 4.1%, while bank deposits increased by 1.3%, during the same period.

انخفضت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر أكتوبر 2011 بنسبة 0.4% لتبلغ 1,062.8 مليار درهم. كما سجلت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) انخفاضاً بنسبة 0.2% وبلغت 1,073.3 مليار درهم، بينما انخفضت أصول القطاع المصرفي بنسبة 0.1% لتبلغ 1,670.4 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

ارتفع كل من عرض النقد (ن2) والقروض المصرفية والسلف بنسبة 4.1% خلال الأشهر العشرة الأولى من سنة 2011، بينما سجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 1.3%، خلال نفس الفترة.
